

# **FITRef- Faculdade Internacional de Teologia Reformada**

## **Grego II**

### **Exercício (Aula 6)**

Rev. André Aloísio Oliveira da Silva (pr.andrealoisio@gmail.com)

Aluno: Gabriel Araujo Zambon

Exercício:

1) Faça a análise morfológica das seguintes palavras:

**ἀκούεται** – terceira pessoa do singular, presente médio/passivo do indicativo de “ἀκούω”: **ele é ouvido.**

λύεσθε – segunda pessoa do plural, presente médio/passivo do indicativo de λύω: vós sois soltos.

συνάγει – terceira pessoa do singular, presente ativo do indicativo de συνάγω: ele reúne.

δύναται – terceira pessoa do singular, presente deponente do indicativo de δύναμαι: ele pode.

αὕτη – nominativo singular feminino de οὗτος: esta, essa.

**ἔρχεσθε** – segunda pessoa do plural, presente deponente do indicativo de “ἔρχομαι”: **vós vindes.**

ἀποκρίνη – segunda pessoa do singular, presente deponente do indicativo de ἀποκρίνομαι: tu respondes.

νυξίν – dativo plural feminino de νύξ: para as noites.

**ἀγαπώμεθα** – primeira pessoa do plural, presente médio/passivo do indicativo de “ἀγαπάω”: **nós somos amados.**

δύναμαι – primeira pessoa do singular, presente deponente do indicativo de δύναμαι: eu posso.

2) Faça a tradução dos seguintes versículos:

**a) Καὶ ἔρχεται εἰς οἶκον.**

**E ele vem para casa.**

b) τίς δύναται σωθῆναι (ser salvo);

Quem pode ser salvo?

c) Ἴδου ἔρχομαι ὡς κλέπτης (ladrão).

Eis que venho como ladrão.

d) λέγουσιν αὐτῷ· Ἐρχόμεθα καὶ ἡμεῖς σὺν σοί.

Falam para ele: nós também vamos contigo.

**e) νῦν δὲ πρὸς σὲ ἔρχομαι καὶ ταῦτα λαλῶ ἐν τῷ κόσμῳ.**

**Mas agora venho para ti e estas coisas falo no mundo.**

f) Οὐ δύναμαι ἐγὼ ποιεῖν (fazer) ἀπ' ἐμαυτοῦ οὐδέν.  
Eu não posso fazer nada de mim mesmo.

g) καὶ εἶπεν αὐτῷ Ναθαναήλ· Ἐκ Ναζαρετ δύναται τι ἀγαθὸν εἶναι (vir);  
E disse a ele Natanael: Pode de Nazaré algo bom vir?

**h) οἱ δὲ ἐν σαρκὶ ὄντες (sendo) θεῶ ἀρέσαι (serem agradáveis) οὐ δύνανται.  
E os que na carne estando/sendendo não podem ser agradáveis a Deus.**

i) ὁ δὲ Πιλάτος πάλιν ἐπηρώτα (perguntava) αὐτὸν λέγων (dizendo)· Οὐκ ἀποκρίνη οὐδέν;  
E Pilatos de novo perguntava-o dizendo: Não respondes nada?

j) ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀποκρίνεται αὐτοῖς λέγων (dizendo)· Ἐλήλυθεν (chegou) ἡ ὥρα ἵνα δοξασθῆ  
(seja glorificado) ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου.  
Mas Jesus responde-lhes dizendo: A hora chegou a fim de que o Filho do Homem seja glorificado.

**k) ἐν τῇ οἰκίᾳ τοῦ πατρὸς μου μοναὶ (apostentos) πολλαὶ εἰσιν· εἰ δὲ μή, εἶπον ἂν ὑμῖν ὅτι  
πορεύομαι ἐτοιμάσαι (preparar) τόπον ὑμῖν;  
Na casa de meu Pai há muitos aposentos; e se não, teria dito a vós que vou preparar lugar a vós?**

l) Καὶ συνάγονται οἱ ἀπόστολοι πρὸς τὸν Ἰησοῦν καὶ ἀπήγγειλαν (contaram) αὐτῷ πάντα ὅσα  
ἐποίησαν (fizeram) καὶ ὅσα ἐδίδαξαν (ensinaram).  
E os apóstolos estando reunidos com Jesus, contaram-lhe todas as tantas coisas que fizeram e  
tudo quanto ensinaram.

**m) λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· Πιστεύετε ὅτι δύναμαι τοῦτο ποιῆσαι (fazer); λέγουσιν αὐτῷ·  
Ναὶ (Sim) κύριε.  
Jesus fala a eles: Credes que posso fazer isso? Dizem a ele: Sim, Senhor.**

n) οὐδεὶς δύναται εἰπεῖν (dizer)· Κύριος Ἰησοῦς, εἰ μὴ ἐν πνεύματι ἁγίῳ.  
Ninguém pode dizer: Senhor Jesus, se não no/pelo Espírito Santo.

**o) Ἀνέβη (subiu) δὲ καὶ Ἰωσήφ ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἐκ πόλεως Ναζαρεθ εἰς τὴν Ἰουδαίαν  
εἰς πόλιν Δαυὶδ ἣτις καλεῖται Βηθλέεμ.  
E subiu também José da Galiléia, da cidade de Nazaré, para a Judéia, em direção à  
cidade de Davi, que é chamada Belém.**

p) ὅπου εἰμι ἐγὼ ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἐλθεῖν (ir).  
Onde eu estou vós não podeis ir.

q) οὐδεὶς γὰρ δύναται ταῦτα τὰ σημεῖα ποιεῖν ἂ σὺ ποιεῖς, ἐὰν μὴ ἦ (for) ὁ θεὸς μετ' αὐτοῦ.  
Pois ninguém pode esses sinais fazer, os quais tu fazes, se Deus não for com ele.

r) ἡμᾶς δεῖ ἐργάζεσθαι (trabalhar) τὰ ἔργα τοῦ πέμψαντός (do que enviou) με ἕως ἡμέρα  
ἐστίν· ἔρχεται νῦν ὅτε οὐδεὶς δύναται ἐργάζεσθαι (trabalhar).  
É-nos necessário trabalhar as obras do que me enviou até onde é dia; Vem a noite quando  
ninguém pode trabalhar.

**s) Τί οὗτος οὕτως λαλεῖ; βλασφημεῖ (blasfema)· τίς δύναται ἀφιέναι (perdoar) ἁμαρτίας  
εἰ μὴ εἷς ὁ θεός;**

**Por que este fala dessa maneira? Blasfema; quem pode perdoar pecados a não ser um, Deus?**